

# QUELQUES MOTS DU RÉDACTEUR

Voici le septième numéro de notre bulletin d'informations. Les inscriptions ne cessent d'augmenter et nous sommes à présent plus de 3000 inscrits, en ce compris les participants et l'IST. Ces deux derniers mois, cela a rendu le travail de l'équipe organisatrice un peu plus difficile, mais comme on dit en Islande "þetta reddast" ou "on finira bien par y arriver". Toutes les tribus sont

désormais formées et au moment où ce bulletin d'information est envoyé, vous devriez déjà avoir commencé à échanger des idées en ligne.

Dans ce numéro, nous allons explorer la langue islandaise, les vêtements dont vous aurez besoin, le site du camp d'Althingi, les affectations de l'IST et la communication en ligne.



## SITE DU CAMP D'ALTHINGI

Une équipe spéciale veille à ce que le site du camp réponde à toutes nos attentes pour la partie Althingi de RoverWay. Le site du camp est situé au Centre scout d'Ulfljotsvatn, à environ 70 km de Reykjavik. C'est un centre scout depuis 1941 et au cours de toutes ces années, il a été utilisé pour de nombreux événements scouts différents.

L'équipe du site du camp est dirigée par Ásgeir Ólafsson, un "facility manager" dans le civil. Cette équipe a pour tâche de veiller à ce qu'il y ait suffisamment de toilettes et de douches. Les

préparatifs pour le montage et le démontage du camp sont terminés et tout devrait se dérouler sans aucun problème pour que votre séjour au centre scout d'Ulfljotsvatn soit une expérience magnifique.

Au centre du site du camp, vous trouverez "middle earth" où les principaux magasins, cafés et zones de programme seront situés. Les zones de camping seront situées autour de "middle earth", toutes à 10 minutes à pied. Les autres zones de programmes seront situées à 15 minutes à pied de "middle earth".

### CONTACT US

Bandalag islenskra skata  
Roverway 2009  
Hraunbae 123  
IS-110 Reykjavik  
Iceland

Tel: +354-550 9800  
Fax: +354-550 9801  
[www.roverway.is](http://www.roverway.is)  
[roverway@scout.is](mailto:roverway@scout.is)

# ISLANDAIS

Les textes en islandais les plus anciens ont été écrits aux alentours de l'an 1100. Bon nombre de ces textes abordent en fait des thèmes différents, comme la poésie et le droit, et ont été préservés oralement pendant des générations avant d'être couchés sur le papier. Les plus célèbres, qui ont été écrits en Islande à partir du XIIe siècle, sont indiscutablement les sagas islandaises, les récits historiques de Snorri Sturluson et les poèmes d'Edda.

La langue de l'époque des sagas s'appelle l'Ancien islandais, un dialecte occidental de l'Ancien norvégien, la langue scandinave commune des Vikings. La domination danoise de l'Islande entre 1380 et 1918 a eu très peu d'effet sur l'évolution de l'islandais qui est resté utilisé par la population, sauf pendant une courte période entre 1700 et 1900 où le danois était devenu populaire parmi les Islandais. Il en fut de même pour l'occupation américaine de l'Islande pendant la deuxième guerre mondiale.

Bien que l'islandais soit considéré comme plus archaïque que d'autres langues germaniques vivantes, il a connu d'importants changements. La prononciation, par exemple, a changé considérablement entre le XIIe et le XVIe siècle, en particulier pour les voyelles (surtout á, æ, au, et y/ý).

L'alphabet islandais moderne s'est développé à partir d'un standard établi au XIXe siècle, principalement par le linguiste danois Rasmus Rask. Finalement, il est largement basé sur une norme orthographique créée au début du 12ème siècle par un document mystérieux connu sous le nom du Premier traité grammatical dont l'auteur, anonyme, a été appelé plus tard le Premier grammairien. La norme ultérieure de Rasmus Rask était en fait une nouvelle création de l'ancien traité, avec quelques modifications pour s'adapter

aux conventions germaniques simultanées, telles que l'utilisation exclusive de la lettre K au lieu de la lettre C. Différentes anciennes caractéristiques, comme le ð, n'avait pas été beaucoup utilisées au cours des derniers siècles. La norme de Rask constitua donc une énorme évolution dans la pratique. Les derniers changements du XXe siècle concernent surtout l'adoption du é, qui était auparavant écrit je (reflétant la prononciation moderne), et l'abolition de la lettre z en 1974.



Ainsi, l'islandais écrit a relativement peu changé depuis le XIIIe siècle. En conséquence, et en raison des similarités entre la grammaire moderne et la grammaire ancienne, les orateurs actuels peuvent toujours comprendre, plus ou moins, les sagas et poèmes originaux qui ont été écrits il y a 800 ans. Cette capacité est parfois légèrement exagérée par les Islandais eux-mêmes, dont la plupart lisent les sagas toujours authentiques, mais avec une orthographe moderne actualisée et des notes de pied de page (à l'instar de l'anglais moderne utilisé pour lire Shakespeare). Avec quelques efforts, bons nombres d'Islandais peuvent également comprendre les manuscrits originaux.

(source [http://en.wikipedia.org/wiki/Icelandic\\_language](http://en.wikipedia.org/wiki/Icelandic_language))

## CONTACT US

Bandalag islenskra skata  
Roverway 2009  
Hraunbae 123  
IS-110 Reykjavik  
Iceland

Tel: +354-550 9800  
Fax: +354-550 9801  
[www.roverway.is](http://www.roverway.is)  
[roverway@scout.is](mailto:roverway@scout.is)

# INTERNATIONAL SERVICE TEAM (IST)

Parmi les gens les plus importants, on trouve les membres de l'International Service Team (IST). Ils sont responsables de l'aménagement et du démontage du site du camp principal pour Althingi.

Nous avons des affectations groupées dans différents domaines.

## 1. ASPECTS TECHNIQUES ET LOGISTIQUES

- construction et assemblage de structures de camps
- alimentation énergétique
- entrepôt
- fourniture de matériel
- transport de personnes et matériels
- nettoyage du camp et des sous-camps

## 2. SERVICES DE CATERING

- Soutien aux réserves
- Préparation de la cantine
- Fourniture des repas

## 3. COMMUNICATION

- traductions
- Centre média
- Relations publiques
- Information
- Réception
- Gestion

## 4. TÂCHES DE SECRÉTARIAT

- Administration
- Procédures de check-in
- Réception
- Information

## 5. CRÉATIVITÉ

- Folklore
- Activités récréatives
- Musique et chant
- Films
- Soutien à la séance de travail

## 6. SÉCURITÉ

- Personnel de sécurité
- Réception à l'entrée
- Sécurité du camp et des sous-camps

Les membres de l'IST recevront davantage d'informations sur les tâches en mai prochain.

## PARTICIPATION FORM DIVIDED BY COUNTRIES

Autriche	149	Luxembourg	73	Malte	25
Belgique	33	Pays-Bas	18	Pologne	176
Danemark	12	Espagne	495	Portugal	171
Finlande	84	Suède	42	Slovaquie	14
France	217	Suisse	55	Slovénie	128
Allemagne	126	Grande-Bretagne	181	Roumanie	16
Grèce	41	Chypre	23	Bulgarie	22
Islande	300	Croatie	38	Monténégro	10
Irlande	54	Répub. Tchèque	83		
Italie	212	Hongrie	22	<b>TOTAL</b>	<b>2.845</b>
Liechtenstein	24	Lettonie	1		

## CONTACT US

Bandalag islenskra skata  
Roverway 2009  
Hraunbae 123  
IS-110 Reykjavik  
Iceland

Tel: +354-550 9800  
Fax: +354-550 9801  
[www.roverway.is](http://www.roverway.is)  
[roverway@scout.is](mailto:roverway@scout.is)



# CE QU'IL FAUT APPORTER

Le matériel de base est relativement évident pour les routards et randonneurs.

## LISTE D'ÉQUIPEMENTS SUGGÉRÉS

- En juillet, la météo islandaise est généralement bonne, mais elle peut être imprévisible.
- Apportez des "vêtements pour toutes les conditions" et habillez-vous en couches.
- N'oubliez pas que vous y resterez plusieurs jours et que nous essaierons de ne manquer aucune activité, certainement pas en raison des conditions climatiques.
- À cette latitude, les journées seront très longues. Assurez-vous d'être confortable à l'extérieur et à l'intérieur.

## POUR LES JOURNÉES FROIDES

- Normalement, un bon sweater et une veste qui protège du vent devraient faire l'affaire.

## LE PLUS IMPORTANT

- Des vêtements imperméables et qui protègent du vent.
- Un sweater lourd (chaud)
- Une chemise d'épaisseur moyenne (ou deux)
- Des bottes de randonnées imperméables (dureté légère à moyenne supérieure)
- Au moins deux paires de chaussettes chaudes.

## IL EST ÉGALEMENT RECOMMANDÉ D'EMMENER

- Des longs caleçons (ou sous-vêtements chauds et légers similaires).
- Une écharpe
- Un chapeau (chaud)
- Des gants

## POUR LES JOURNÉES CHAUDES

- Une parka légère ("wind breaker")
- Un sweater ou pull-over moyen
- Des baskets ou d'autres chaussures confortables pour tous les jours (pour l'extérieur)
- Des vêtements de printemps/automne (vêtements d'hiver en Europe du sud).
- Des shorts et des maillots de bain sont également recommandés.
- Les jeans ne sont pas recommandés pour les randonnées sur glaciers ou autres, les longues randonnées où l'on risque d'être mouillé. En effet, les jeans absorbent énormément de chaleur corporelle et ils s'alourdissent avec l'humidité. Naturellement, ils conviennent parfaitement à un usage quotidien.
- Sac de couchage - OUI
- Appareil photo - OUI
- Passeport - OUI
- Votre propre assurance médicale - OUI
- Un grand sac poubelle (pour l'imperméable de secours que vous avez oublié)
- Des crayons taillés (ils écrivent sur le papier mouillé)
- Des sacs en plastique transparent de taille moyenne (pour y placer votre carnet de notes quand il pleut)
- N'oubliez pas un sac à dos de taille réduite à toujours garder avec vous.
- Des articles d'hygiène personnelle (savon, shampooing et autres) et deux serviettes.

## CONTACT US

Bandalag islenskra skata  
Roverway 2009  
Hraunbae 123  
IS-110 Reykjavik  
Iceland

Tel: +354-550 9800  
Fax: +354-550 9801  
[www.roverway.is](http://www.roverway.is)  
[roverway@scout.is](mailto:roverway@scout.is)

# UNE LISTE DE MATÉRIEL MODIFIÉE, AVEC COMMENTAIRES

Le temps en juillet peut être TRÈS variable. Il peut neiger la nuit dans les montagnes. Par ailleurs, il peut faire relativement chaud et ensoleillé. Le temps peut également changer de manière drastique pendant la journée. Il est donc intéressant de s'habiller en couches.

## VÊTEMENTS DE BASE

Voici ce qu'il faut apporter si vous ne voulez pas souffrir.

Une combinaison imperméable qui protège du vent, qui recouvre aussi bien la veste que le pantalon. Les tissus imperméables/respirants conviennent parfaitement, mais certaines personnes participant à la randonnée s'en sont très bien sorties avec des vêtements de pluie non respirants. Les ponchos ne sont pas efficaces en Islande; il y a simplement trop de vent.

## LE CHAT EN LIGNE EST OUVERT

Les groupes peuvent désormais se parler et bavarder sur Facebook à propos de leur voyage.

Vous trouverez de plus amples informations sur [www.roverway.is](http://www.roverway.is).

- Survêtement en polaire ou bon sweater – un survêtement en polaire de poids moyen peut-être suffisant.
- Des pantalons sans coton pour les promenades/randonnées.
- De longs sous-vêtements synthétiques efficaces comme couche de base - pour le haut et le bas du corps. Le coton ne convient pas pour ces vêtements.
- De bonnes chaussettes.
- Un bon chapeau
- Des bottes légères ou de poids moyen devraient convenir dans la plupart des conditions. Au vu des précipitations abondantes en Islande, veillez à ce qu'elles soient suffisamment imperméabilisées ou qu'elles soient dotées d'un rebord imperméable/respirant. Évitez à tout prix d'avoir les pieds mouillés.
- Un chapeau de tout type comme alternative ou complément au capuchon de votre veste.
- Des gants ou des mitaines au cas où le temps se refroidit. Les gants légers en polaire s'avèrent très utiles lorsque la météo se refroidit et devient ventuse.
- Un filet facial. Sur le site du camp Althingi, les moucheron peuvent être agaçants. En fonction de l'époque de l'année, certains d'entre eux mordent également. Veillez à emporter un filet de protection (mailles très fines). Vous pouvez acheter des filets faciaux sur le site du camp mais leur disponibilité ne peut être garantie en raison des stocks limités.

## CONTACT US

Bandalag íslenskra skata  
Roverway 2009  
Hraunbae 123  
IS-110 Reykjavík  
Iceland

Tel: +354-550 9800  
Fax: +354-550 9801  
[www.roverway.is](http://www.roverway.is)  
[roverway@scout.is](mailto:roverway@scout.is)

# UNE LISTE DE MATÉRIEL MODIFIÉE, AVEC COMMENTAIRES

## VÊTEMENTS DE TOUS LES JOURS

Il s'agit de vêtements de tous les jours que l'on porte avant, pendant ou après Roverway.

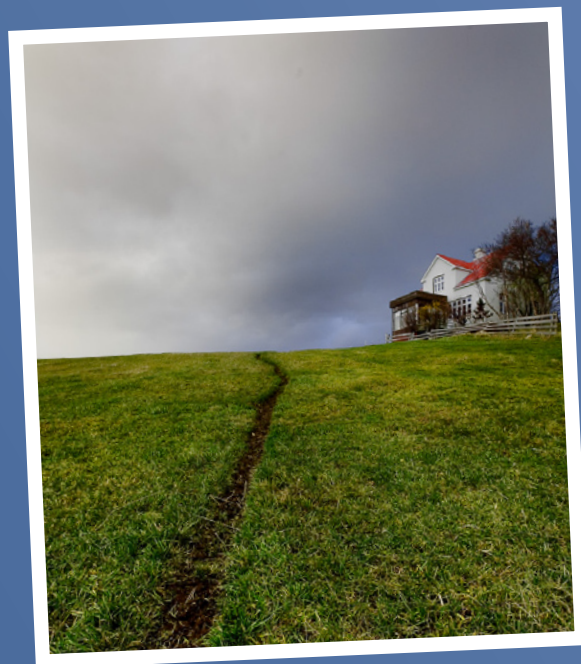
- Une paire de chaussures supplémentaires pour une utilisation quotidienne dans les villes de Akureyri ou Reykjavik. Elles peuvent offrir une double utilisation en tant que chaussures ou bottes de randonnée :-)
- Un ou deux jeux de vêtements « normaux » pour une utilisation quotidienne - jeans, t-shirts, etc.
- Des shorts et des maillots de bain sont fortement recommandés. L'Islande possède énormément de piscines (l'un des avantages de l'énergie géothermique). N'oubliez pas votre maillot de bain.

- Des petits sacs en plastique que l'on peut fermer pour vos carnets de notes, vos devises et votre passeport, afin qu'ils ne soient pas trempés.
- Appareil photo.
- Passeport.
- Assurance médicale. Assurez-vous que votre police couvre les randonnées et les excursions d'un jour. Il se peut que certaines polices ne couvrent pas les randonnées d'un jour dans la montagne, les excursions d'observation des baleines ou d'autres activités que le secteur des assurances considère comme « dangereuses » et « inhabituelles ».
- Sandales. Une paire de sandales légères est utile pour l'intérieur étant donné l'on ne porte pas les chaussures et les bottes de l'extérieur dans les maisons islandaises. Et également lorsque vous traversez des rivières de glaciers dans les collines.

## NÉCESSAIRES POUR LE VOYAGE

- Un sac de couchage et des matelas. Assurez-vous que votre sac de couchage soit doublé et imperméable.
- Un sac. Pour les randonnées et les événements quotidiens, un sac à dos convient parfaitement (~30 L). Comme pour la plupart des articles destinés à ce voyage, assurez-vous qu'il est imperméable.
- Des bouteilles d'eau. N'oubliez pas de les remplir avant de partir pour la journée.
- Des sparadraps pour les cloches. Ce n'est pas amusant d'avoir des cloches aux pieds pendant une randonnée.
- Un baume pour les lèvres. Il peut y avoir beaucoup de vent en Islande et je ne dois rappeler à personne que les lèvres gercées peuvent être très douloureuses.
- Des articles d'hygiène personnelle et deux serviettes.
- Un réveil/montre avec réveil.
- Une petite lampe de poche. En été, on bénéficie de la lumière du soleil presque en permanence en Islande, mais j'ai utilisé la mienne à plusieurs occasions.
- Des crayons, des bics et un carnet de notes pour prendre de notes en classe.

C'est à peu près tout. Vous n'oublierez pas de laisser un peu d'espace pour les souvenirs, en particulier le lopapeysa (sweater islandais) que presque tous les participants du voyage ont acheté. C'est vrai qu'ils sont chers, mais ils sont aussi très très chauds.



## CONTACT US

Bandalag islenskra skata  
Roverway 2009  
Hraunbae 123  
IS-110 Reykjavik  
Iceland

Tel: +354-550 9800  
Fax: +354-550 9801  
[www.roverway.is](http://www.roverway.is)  
[roverway@scout.is](mailto:roverway@scout.is)





## FRIDRIK ÞÓR TRYGGVASON

**NOM:** Friðrik Þór Tryggvason – équipe Althingi

Friðrik est dans le Scoutisme depuis qu'il a 8 ans. Il a rejoint le scoutisme à Uppsala, en Suède, en 1992 et lorsqu'il est parti en Islande en 1995, il a rejoint le groupe scout de sa ville Kópavogur. Il y a assumé plusieurs postes, de chef de patrouille à membre du conseil de groupe à Kópavogur. Il a également travaillé pendant quelques étés dans les camps de l'Association des Guides et Scouts d'Islande, au lac Úlfljótsvatn.

Friðrik a suivi quelques formations pour animateurs au sein de l'Association des Guides et Scouts d'Islande, des cours pour chef de patrouille, des cours pour chef de troupe et plusieurs formations restreintes sur le Scoutisme. Il a également remporté l'insigne présidentiel en 2002.

Friðrik ne peut se rappeler le nombre de camps du Scoutisme islandais auxquels il a participé, mais lorsqu'on l'interroge sur le scoutisme international, il sourit et commence à raconter des histoires de Blair Atholl en Ecosse en 1998 et 2006, de Scout 2001 en Suède et de vacances de Pâques en Allemagne en 2005 pendant lesquelles il a participé à l'IMWe.

**CE QU'IL NE MANGERAIT JAMAIS:** "On ne m'a encore rien proposé que je n'ai pas voulu goûter".

**SA DEVISE DANS LA VIE:** "Toujours prêt"

Endroit préféré en Islande : Comme de nombreux autres Scouts islandais, il choisirait Úlfljótsvatn pendant une calme nuit d'été. Un autre endroit qu'il affectionne particulièrement est la zone qui entoure une montagne à proximité de Reykjavík appelée Esjan. Son groupe de Scouts possède un petit chalet de montagne d'où il conserve de nombreux excellents souvenirs.

### CONTACT US

Bandalag islenskra skata  
Roverway 2009  
Hraunbae 123  
IS-110 Reykjavik  
Iceland

Tel: +354-550 9800  
Fax: +354-550 9801  
[www.roverway.is](http://www.roverway.is)  
[roverway@scout.is](mailto:roverway@scout.is)

